



**Grosser Gemeinderat**

Rathaus  
9001 St.Gallen

Stadtschreiber  
Telefon 071 224 53 22  
Telefax 071 224 57 01  
manfred.linke@stadt.sg.ch

## Beschluss-Protokoll

Amtsdauer 2001 - 2004

---

### **38. Sitzung**

**Dienstag, 17. Juni 2003, 16.00 Uhr, Waaghaus**

Vorsitz: Karl Gabler

Anwesend: 58 Mitglieder

Abwesend: Patrizia Adam-Allenspach, Ruth Bischoff-Bruggmann, Fredy Brunner,  
Hannes Kundert, Robert Schmid

#### **Verhandlungsgegenstand**

1. Überbauungsplan, öffentlicher Verkehr und unentgeltliche Bodenabtretung für das Stadion / Einkaufszentrum West

38.1

#### **Überbauungsplan, öffentlicher Verkehr und unentgeltliche Bodenabtretung für das Stadion / Einkaufszentrum West**

(Vorlage des Stadtrates vom 29. April 2003, Nr. 3290)

Eigenmann Thomas und Königer Doris im Ausstand

#### Beschluss des Grossen Gemeinderates (Schlussabstimmung)

1. Von den Ausführungen zum Projekt Stadion / Einkaufszentrum West wird Kenntnis genommen.
2. Die Zonenplanänderung für das Gebiet westlich der Hafnersbergstrasse in die Zone für öffentliche Bauten und Anlagen wird genehmigt.
3. Der Überbauungsplan mit besonderen Vorschriften „Stadion St.Gallen“ wird genehmigt.



4. Das Projekt zur Verbesserung der Erschliessung des Westens der Stadt St.Gallen mit dem öffentlichen Verkehr durch Verdichtungen auf der Linie Gossau - St.Gallen und Einführung der neuen Linien Gossau - Abtwil sowie Herisau - Abtwil wird gutgeheissen unter dem Vorbehalt der Realisierung des Einkaufszentrums im Stadion.
5. Der Anteil an die ungedeckten Kosten der zusätzlichen Verkehrsangebote von Fr. 399'000.– für die dreijährige Einführungsphase wird gutgeheissen und ab dem Zeitpunkt der Eröffnung des Einkaufszentrums im Stadion in die jährlichen Voranschläge für den öffentlichen Verkehr der Laufenden Rechnung des städtischen Haushalts eingestellt.
6. Das Projekt für den Fuss- und Radweg nördlich der A1 im Gründenmoos im Kostenbetrage von 1.23 Millionen Franken wird gutgeheissen und für den städtischen Kostenanteil ein Verpflichtungskredit von Fr. 196'000.– erteilt.
7. Für die unentgeltliche Bodenabtretung wird zum Verpflichtungskredit von Fr. 2'401'745.– ein Zusatzkredit von Fr. 1'932'000.– erteilt und der Stadtrat zum Abschluss der entsprechenden Verträge ermächtigt. Vorbehalten ist die Zustimmung des Kantons zur unentgeltlichen Abgabe des kantonalen Bodenanteils.
8. Es wird festgestellt, dass die Beschlüsse gemäss den Ziffern 2, 5 und 6 (gesamthaft) sowie der Beschluss gemäss Ziffer 7 (einzeln) nach Art. 7 der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum unterstehen.

#### Anträge / Abstimmungen

Martin Boesch: Nichteintreten  
Eintreten wird beschlossen

Peter Beglinger: Namensaufruf bei der Abstimmung zu Antrag 3  
Das Quorum von 21 Stimmen ist erreicht.

Antrag 3 unter Namensaufruf angenommen

38 Ja-Stimmen:

Baumgartner Christoph, Bazzi Gian, Beglinger Peter, Bischof Fridolin, Bollhalder Markus, Bölsterli-Wickart Christine, Braun Stephan, Breitenmoser Roland, Bühler Roman Claudio, Candrian Maurus, Cozzio-Heuberger Trudy, Dornier Roger, Ebnetter Josef, Engel René, Gabler Karl, Gantenbein Rolf, Gerster Wolf Heidi, Gschwend Karl, Guggenbühl Robert, Hälgi-Büchi Veronica, Halter Max, Hasler Paul, Helfenstein Felice, Hostettler Christian, Huber-Kobler Maria, Ilg Karin, Kappler Gallus, Keller Michael, Meyer Thomas, Morant Markus, Oswald Kurt, Reut Felix, Rohrer Niklaus, Rotach Marcel, Schäfli Beat, Schneider-Gallati Philip, Solenthaler Christoph, Studer-Lenzlinger Beata.

12 Nein-Stimmen:

Boesch Martin, Brunner Walter, Diggelmann Jürg, Dörflinger Peter, Etter-Steinlin Lisa, Fehr Dietsche Christina, Frank Andreas, Heilig Kirtz Bea, Lemmenmeier Max, Lutz Manuela, Schmid-Keller Susanne, Hunziker Brigit Steiner.

3 Enthaltungen:

Gehrig Roland, Tapernoux-Frey Susi, Tsering-Bruderer Angela

2 Mitglieder im Ausstand:

Eigenmann Thomas, Königer Doris

8 Absenzen:

Adam-Allenspach Patrizia, Bischoff-Bruggmann Ruth, Brunner Fredy, Kraner-Bürge Ida,



Kundert Hannes, Möri Walo, Nufer Albert, Schmid Robert  
Ordnungsantrag Peter Dörflinger:  
Abstimmung Antrag Stephan Braun vor Abstimmung Antrag 7 des Stadtrates  
angenommen

Stephan Braun: zusätzlicher Antrag 8:  
„Der Stadtrat wird beauftragt, in Absprache mit dem Kanton eine Beteiligung der Stadt St.Gallen an der Trägerschaft des Stadions anzustreben, wobei sich die Stadt nur beteiligen soll, wenn auch der Kanton in gleichem Sinne beschliesst.“  
abgelehnt

## Voten

### Eintretensdebatte

Karl Gabler (Präsident des Grossen Gemeinderates), Roger Dornier (Präsident Baukommission), Jürg Diggelmann (Präsident Geschäftsprüfungskommission), Gallus Kappler (Präsident Werkkommission), Peter Beglinger, Christoph Solenthaler, Gian Bazzi, Rolf Gantenbein, Susanne Schmid-Keller, Kurt Oswald, Albert Nufer, Beatrice Heilig Kirtz, Martin Boesch, Walo Möri, Marcel Rotach, Christoph Baumgartner, Josef Ebnetter, Roland Breitenmoser, Peter Dörflinger, Christoph Solenthaler, Philip Schneider, Stephan Braun, Thomas Meyer, Roland Gehrig, Marcel Rotach, Heinz Christen (Stadtpräsident), Elisabeth Beéry Siegwart (Vorsteherin der Bauverwaltung), Franz Hagmann (Vorstand der Verwaltung der Technischen Betriebe), Hubert Schlegel (Vorstand der Polizeiverwaltung), Martin Boesch

### Detailberatung

Christian Hostettler, Stephan Braun

## 38.2

### **Neue Parlamentarische Vorstösse**

- Postulat Beatrice Heilig Kirtz: Für eine Kultur der Vielfalt auch innerhalb der Stadtverwaltung
- Interpellation Max Lemmenmeier, Christine Bölsterli-Wickart, Trudy Cozzio-Heuberger: Generelle Einführung des Integrierten Musikunterrichts an den städtischen Primarschulen; schriftlich
- Einfache Anfrage Kurt Oswald: Kriterien für die Bewilligung von Anlässen auf öffentlichem Grund

## 38.3

### **Anhängige Geschäfte**

- Erdgaseinspeisung ins Gebiet Heiligkreuz/Bruggwald; Neubau einer Hochdruck- und Niederdruck-Erdgasleitung sowie einer Druckregelanlage (DRA)
- Familienergänzende Betreuung von Kindern im Vorschulalter: Ausbau des Angebotes



- Erweiterung der Elternrechte an den städtischen Schulen
- Interpellation Brigit Steiner Hunziker: Ein gutes neues Lehrstellenangebot auch in der Stadt – Lehre als BetriebspraktikerIn?
- Motion Peter Dörflinger: Differenzierte Stromtarife ersetzen Stromlieferungsverträge
- Motion Susanne Schmid-Keller: Parkplatzbewirtschaftung für städtisches Personal inkl. Lehrkräfte
- Interpellation Beata Studer-Lenzlinger und Trudy Cozzio-Heuberger: Schulversuche mit Basisstufe, Blockzeiten und Mittagstisch: Kann die Stadt St.Gallen abseits stehen?; schriftlich;  
Interpellation Brigit Steiner Hunziker: Basisstufe in der Stadt – Beteiligung der Stadt am Schulversuch?; schriftlich
- Interpellation Roland Gehrig: Asyl-Appell des Zürcher-Stadtrates – Wie beurteilt der Stadtrat St.Gallen die zehn Thesen zur Asylpolitik?; schriftlich
- Interpellation Doris Königer: Förderung des Langsamverkehrs; Mitreden – Mitgestalten – und Bundesgelder pünktlich abholen; schriftlich
- Interpellation Beat Schäfli: Mittelfristige Planung für den Schulraum im Talhofgebäude; schriftlich
- Interpellation Veronica Hälg-Büchi: Partizipation von Kindern und Jugendlichen in der Stadt St.Gallen; schriftlich
- Interpellation Christine Bölsterli-Wickart und Veronica Hälg-Büchi: Ergänzende Massnahme zur umweltgerechten Verwertung von Grüngut und Holzschnitt; schriftlich
- Motion Christian Hostettler: Mehr Sicherheit durch zusätzliche Polizeipräsenz zum Nulltarif
- Interpellation Ruth Bischoff-Bruggmann: E-Bike-Förderung – ein ökologischer Beitrag zu einem umweltfreundlichen Stadtverkehr; schriftlich
- Interpellation Josef Ebnetter und Hannes Kundert: Wo rollt der Stadtverkehr in der Zukunft – Erarbeitung Richtplan Verkehr; schriftlich
- Interpellation Lisa Etter-Steinlin: Arbeitslosigkeit bei Lehrabgängerinnen und Lehrabgängern; schriftlich
- Schule für Gestaltung Schulhaus Bild; Sanierung und betriebliche Anpassungen
- Oberstufenzentrum Zil; Sanierung der Schulküche im Untergeschoss und Orientierung über die Sanierung der Decken in den Zimmern und Korridoren als gebundene Ausgabe
- Aufwertung der Poststrasse
- Nutzungsmöglichkeiten unter dem Waaghaus
- Bahnhofplatz; Aufwertung und Neugestaltung
- Erlass einer neuen Gemeindeordnung
- Interpellation Philip Schneider: Bundesverwaltungsgericht – wann, wo und welches?; schriftlich
- Interpellation Philip Schneider: Wie steht es mit der Versicherungskasse der Stadt St.Gallen?; schriftlich



Schluss der Sitzung: 19.00 Uhr

Der Präsident:  
Karl Gabler

Die Vizepräsidentin:  
Angela Tsering-Bruderer

Die Stimmzählerin/Stimmzähler:  
Christine Bölsterli-Wickart  
Roland Breitenmoser  
Walter Brunner

Der Sekretär:  
Manfred Linke

## **Rechtskraft von Ratsbeschlüssen**

am 2. Juni 2003:

### **– Informatik**

1. Dem Projekt „Update des Betriebssystems und sämtlicher Softwareversionen – CUBO“ mit Gesamtkosten von Fr. 1'410'900.– wird zugestimmt und für den auf den allgemeinen Haushalt entfallenden Anteil ein Verpflichtungskredit von Fr. 1'191'900.– erteilt.
2. Für den auf die Stadtwerke entfallenden Anteil wird zulasten der Baurechnung der sgsw ein Verpflichtungskredit von Fr. 183'900.– erteilt.

### **– Kindergärten und Volksschule**

Der Eröffnung je eines Freiwilligen Schulhausangebotes in den Schulquartieren Rotmonten, St.Leonhard und Boppartshof auf Beginn des Schuljahres 2003/2004 mit jährlich wiederkehrenden Nettokosten von Fr. 144'500.– wird zugestimmt und dazu ein Nachtragskredit von Fr. 123'200.– bewilligt.

### **– Strassen**

1. Das Projekt Tschudistrasse, Instandstellung vom Finkenweg bis zur Oberstrasse, im Kostenbetrage von Fr. 830'000.– wird gutgeheissen und für die nach Abzug des Anteils der Werkleitungen verbleibenden Kosten ein Verpflichtungskredit von Fr. 818'000.– erteilt.
2. Das Projekt für den Neubau der Erdgasleitung in der Tschudistrasse im Gesamtbetrag von Fr. 143'000.– wird gutgeheissen und dafür zu Lasten der Baurechnung der Erdgasversorgung ein entsprechender Verpflichtungskredit erteilt.

